

# ALTORF

**Journal de la Commune**



**N°4 - Année 2011**



S  
O  
M  
M  
A  
I  
R  
E

**LE MOT DU MAIRE** 1

**VIE COMMUNALE** 2 - 8

**VIE SCOLAIRE** 9 - 12

**VIE ASSOCIATIVE** 13 - 22

**ETAT CIVIL** 23 - 24

**CALENDRIER DES FETES** 25

**INFOS PRATIQUES** 26

**Bulletin municipal édité par la commune d'Altorf** : Janvier 2012, **Directeur de la publication** : Gérard ADOLPH  
**Directeur de la rédaction** : René BAAS, **Conception** : Christian FOESSER, Geneviève HAEGEL, Marie-Claire KRAUTH,  
Anne RUDLOFF, Guy STAERK, Laetitia STAERK, Bernard WEBER, Elisabeth WIRTZ.

**Imprimé par** Imprimerie Chryss - Molsheim.

**Périodicité de la publication** : annuelle.

# LE MOT DU MAIRE

Chers concitoyens,

L'année 2011 qui vient de s'achever a été marquée par la terrible catastrophe naturelle et nucléaire au Japon, mais aussi par la crise monétaire européenne et mondiale. Au dire des spécialistes, la nouvelle année ne s'annonce pas sous les meilleurs auspices.

Malgré ces incertitudes, il convient de faire preuve d'optimisme, certes mesuré, pour aller de l'avant avec sérénité, solidarité et enthousiasme.

Pour la France, une année importante sur le plan politique se profile à l'horizon. C'est pourquoi, il est important de vous rappeler l'intérêt d'accomplir votre devoir de citoyen en allant voter.

Sur le plan intercommunal, la Communauté de Communes de la Région de Molsheim-Mutzig va compter quatre municipalités de plus, à savoir : Still, Heiligenberg, Niederhaslach et Oberhaslach. Réjouissons-nous également de l'ouverture de la zone de loisirs à Dorlisheim. Elle sera complétée par un espace commercial au courant de l'année.

Au niveau local, la rénovation de la mairie est terminée. Les nouvelles installations répondent aux exigences d'un service public de qualité mais donnent également au personnel communal un cadre de travail fonctionnel et agréable. Je ne citerai pas tous les projets menés à terme en 2011. Vous trouverez plus de détails à l'intérieur du journal.

Je salue le travail accompli et l'engagement de l'ensemble des responsables des associations et de toutes celles et ceux qui, d'une manière ou d'une autre, contribuent tout au long de l'année à agir dans l'intérêt de notre communauté.

En 2012 nous espérons voir aboutir les dossiers suivants :

- le début des travaux de viabilisation du lotissement
- la rénovation de la Maison du Temps Libre
- la sécurisation du carrefour route de Strasbourg
- la création d'un parking public
- la piste cyclable Altorf-Dachstein

Malgré les interrogations sur la conjoncture économique et financière, nous avons la conviction que nous pouvons mener à terme l'ensemble de ces projets.

*« Ce n'est pas parce que les choses sont difficiles que nous n'osons pas, c'est parce que nous n'osons pas qu'elles sont difficiles »  
(Sénèque)*

Au nom de toute l'équipe municipale et du personnel communal, je vous présente mes meilleurs vœux pour 2012.

***Gleck, Gsundheit un alles Guëta wensch ich  
Eich fer 2012.***

Votre Maire,  
Gérard ADOLPH



**Inauguration de la mairie  
19 septembre 2011**

# VIE COMMUNALE

## Cérémonie du 14 juillet 2011



Cette année encore, la chorale Sainte Cécile, Yann Bernhard ainsi que le corps des sapeurs pompiers ont participé activement à la cérémonie.

En l'absence de Monsieur le Maire convalescent, Monsieur René BAAS, premier adjoint a présidé les commémorations



## Concours des maisons fleuries 2011

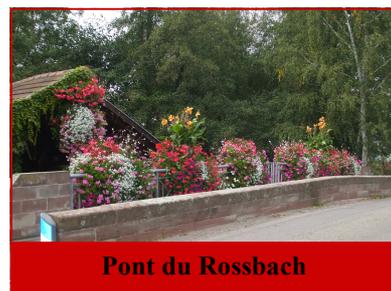


**Concours départemental des maisons fleuries :**  
Prix d'honneur d'arrondissement de Molsheim :  
*Robert KOEBEL*

La commune possède un fleurissement de qualité grâce à l'implication de l'équipe municipale mais également des concitoyens.

Le fleurissement égaye les maisons d'habitation, embellit rues et places publiques. Il donne des couleurs à l'été.

### CONCOURS LOCAL PALMARES 2011



**Pont du Rossbach**

#### Maison avec balcon, jardin et terrasse :

Prix d'excellence  
*Pierrot FISCHER*  
*Robert KOEBEL*  
*Gérard MAETZ (rue principale)*  
*Etienne MUNCH*

Prix d'honneur  
*Yves KRAUTH*  
*Hubert LORENTZ*  
*Marie-Josée MUNCH*  
*Jean-Michel SCHAEFFER*

Prix d'encouragement  
*Joseph DENNI*  
*Gérard MAETZ (rue de la hardt)*  
*Jean-Jacques MUNCH*  
*Aloïse SCHWARTZ*

Nouveau : Prix spécial d'encouragement du jury : *Yolande ARNOLD, Jeanine SALOMON et Nicole RAPP.*

#### Maison avec possibilité limitée de fleurissement :

*Robert NURRY*

*Rémy SIAT*

*Guy RAPP*

## Nettoyage de Printemps

Une équipe de choc !



Le traditionnel repas dans « la cabane du chasseur »



## Journées du patrimoine

Cette année encore, les journées du patrimoine ont attiré les amoureux de vieilles pierres dans notre village. Les nouveautés pour cette année 2011 ont été :

- la réalisation par Mme Lacouture, en collaboration avec M. Kopp, d'un circuit découverte du patrimoine historique du village
- la création par M. Kopp et le Club Vosgien, du sentier des anciennes bornes situées dans la forêt
- la mise en place par M. Dreyer, d'une maquette motorisée de l'ancien moulin de l'abbaye

Et comme chaque année, ont été organisées des visites guidées de l'abbatiale et de ses jardins, la découverte de l'herbularius, la présentation de la maquette de l'ancienne abbaye, le salon de thé et l'après-midi jeux des amis de la bibliothèque.



Banc reposoir en grès des Vosges appelé banc impératrice en l'honneur d'Eugénie, épouse de l'Empereur Napoléon III.

Lors des haltes, les paysannes déposaient leurs fardeaux, portés sur leur tête, sur le linteau.

*Extrait de la plaquette réalisée par Mme Lacouture*



Borne de 1725



Maquette du moulin

## Vendanges 2011

L'équipe technique municipale et les bénévoles de l'association des Amis de l'Abbaye et du Patrimoine Historique d'Altorf ont vendangé les vignes du jardin du cloître.

Cette opération a permis de servir aux visiteurs, lors des journées du patrimoine, du vin nouveau provenant de nos vignes.

Les vendangeurs en train de procéder au foulage. En faisant éclater les grains de raisin pour en faire sortir la pulpe et le jus sans écraser les pépins, il favorise la macération



## 19 septembre 2011 - Inauguration de la Mairie et des locaux techniques



L'inauguration s'est déroulée en présence de nombreuses personnalités :

- Mmes Dominique LAURENT, sous-préfète, Laurence JOST suppléante du Conseiller Général M. Laurent FURST et Mme Marie-Reine FISCHER Conseillère Régionale
- M. Alain FERRY, député
- de très nombreux maires des communes avoisinantes
- M. D'HULSTER, Maire de Courchelettes, future commune jumelée

Dans son discours, Monsieur Gérard Adolph explicita les raisons de cette réhabilitation. « La nécessité de la rénovation est apparue évidente au conseil municipal actuel. Nous avons profité de l'inscription des travaux dans le plan de relance du gouvernement. L'extension nécessaire des services techniques, les conditions d'accueil,

notamment des personnes à mobilité réduite ont également été des éléments déterminants dans la décision ».

De l'ancien bâtiment, il ne subsiste que les murs extérieurs. Les services administratifs, les bureaux du maire et des adjoints ont été transférés au rez-de-chaussée, alors qu'au 1er étage, une salle du conseil municipal et une salle de travail ont été aménagées.

Les nouveaux locaux, labellisés «basse consommation» répondent à toutes les nouvelles normes en vigueur.

Ils ne recueillirent que des éloges ; la qualité des matériaux utilisés, la luminosité, le confort et la fonctionnalité des locaux ont fait l'unanimité.

### HISTORIQUE

Début du 19<sup>e</sup> siècle : La mairie se situe dans le bâtiment du cloître qui accueille également le presbytère et l'école.

1869 : Construction du bâtiment actuel. Il abrite la mairie et l'école.

2005 : Les dernières classes occupant le rez-de-chaussée rejoignent le nouveau groupe scolaire construit au Viehweg. La mairie reste à l'étage.

2009 : Le conseil municipal décide de ne pas délocaliser la mairie et de réhabiliter entièrement le bâtiment existant. Il décide également l'extension des locaux techniques.

Juin 2010 : Début des travaux.

Mai 2011 : Emménagement dans les nouveaux locaux.

De gauche à droite : Mme Fischer, M. Ferry, Mme Laurent, M. D'Hulster, M. Adolph.



Les personnalités et les membres du Conseil Municipal



La nouvelle salle du conseil municipal



## Banque Alimentaire 2011

La commune s'est à nouveau associée à la collecte de la banque alimentaire.

La générosité des villageois a permis de récolter :

- 26 kg de denrées lors de la collecte du vendredi 25 novembre organisée à l'école
- 27 kg lors de la collecte du 26 novembre à la mairie

- 53 kg de denrées ont été offertes par le Centre Communal d'Action Sociale grâce à un bon d'achat de 150 €

Ce sont donc **106 kg, le triple de l'an passé**, de produits alimentaires de première nécessité que les villageois ont offerts aux associations du Bas-Rhin. Le but est de distribuer repas et colis aux personnes les plus démunies.

## Défibrillateur



La défibrillation précoce associée à la réanimation cardio-pulmonaire augmente fortement les chances de survie d'une personne en arrêt cardio-respiratoire

Un défibrillateur a été offert à la Commune par le Lion's Club. La Mutualité Française, avec le soutien d'Alsace Cardio a organisé une initiation à l'utilisation de l'appareil. Cette formation a été assurée par l'Association Centre de Formation des Premiers Secours 67.

site internet : [cfps67.fr](http://cfps67.fr)

email : [contact@cfps67.fr](mailto:contact@cfps67.fr)

Au printemps une nouvelle formation sera proposée aux personnes souhaitant se former aux gestes de premiers secours.

## Illuminations de Noël

De nombreux habitants ont, par les décorations et illuminations, participé à la magie de Noël pour le plus grand bonheur de tous.



### Lauréats 2011

- 1<sup>ers</sup> prix : FEDERLIN Patricia, 18 rue Principale  
KRAUTH Yves, 15 rue du Couvent  
MAETZ Gérard, 65 rue Principale
- 2<sup>èmes</sup> prix : BERNARD Jeannot, 21 rue George Sand  
FRIEDRICH Théophile, 4 rue George Sand  
KOBEL Robert, 63 rue Principale
- 3<sup>èmes</sup> prix : FISCHER Pierrot, 1 rue de la Gansweid  
FOESSER Charles, 4 rue de la Hardt  
LORENTZ Hubert, 14 rue du couvent  
MUNCH Etienne, 32 route de Strasbourg

# VIE COMMUNALE

## Fête de Noël des aînés - 11 décembre 2011



L'animation de cette journée a été assurée par les Joyeux de Griesheim

Le dimanche 11 décembre 2011, la commune a mis ses aînés à l'honneur.

Le service fut assuré avec efficacité, dynamisme et bonne humeur par le personnel, les élus de la commune, ainsi que les membres du CCAS. Les élèves des classes maternelles avaient confectionné de très jolies décorations (cartes, petits objets de Noël) pour les tables.

Le repas, la décoration et l'animation furent unanimement appréciés.

Les personnes n'ayant pu se déplacer n'ont pas été oubliées ; Monsieur le Maire ou les adjoints leur ont apporté, à domicile, un petit cadeau.

Le doyen et la doyenne de l'assemblée, ont été mis à l'honneur.



## Courchelettes



Première visite de nos amis ch'tis

Des échanges se sont déroulés au niveau des équipes municipales.

A travers ces rencontres, des liens d'amitié ont été tissés avec la municipalité de Courchelettes.

L'étape suivante pourrait être la signature d'une charte de jumelage et la mise en place d'échanges au niveau sportif, culturel et institutionnel.

Des réflexions sont en cours.

Les présidents d'associations locales seront bientôt invités pour mettre en place un comité de jumelage.

Un déplacement à Courchelettes est prévu en septembre pour la fête des géants et la signature de la charte de jumelage.



Présence du maire, M. D'Hulster à l'inauguration de la mairie



Visite d'une délégation de notre commune à Courchelettes

## Travaux et investissements 2011

### Presbytère

Avec la mairie, ce fut l'autre grand chantier de 2011. Les travaux, financés par la société « Foyer de la Basse Bruche », ont permis la création de 11 logements.

Cette même société en assurera la gestion sous forme d'un bail emphytéotique de 45 ans, la commune restant propriétaire de l'ensemble du bâtiment.

Les premiers locataires emménageront fin janvier 2012.

Les travaux permettront aussi la rénovation d'un local de 75 m<sup>2</sup> destiné à devenir la chapelle.

Dans une partie du caveau, le Conseil Municipal a décidé la réalisation d'une salle communale. Il s'agit de travaux relativement importants et coûteux. La beauté de ces lieux méritait bien cet investissement.



### Aménagement du chemin d'Innenheim

La commune a profité de cet aménagement pour rénover les conduites d'eau pluviales et le réseau d'assainissement.

La voie a été recalibrée avec pose d'un enrobé et de pavés.

La sortie sur la route de Strasbourg a été sécurisée.

Le coût de ces travaux s'est élevé à 80 000,00 €.

### Renforcement du réseau d'eau pluviale

Pour éviter à l'avenir les problèmes d'inondation des habitations de la rue du couvent, le réseau d'évacuation des eaux pluviales a été doublé par la pose d'un nouveau conduit.

Ces travaux ont été réalisés, à la demande de la commune, par le SDEA.



### Voûtes de l'abbatiale

Des taches, d'origine inconnue, sont apparues sur la voûte de l'église. Elles risquaient de s'étendre et de détériorer les peintures et les fresques. Il a fallu, pour un coût d'environ 22 000 €, faire intervenir une société spécialisée dans ce type de travaux.

### Aire de Jeux

Les sols destinés à amortir les chutes des enfants ne répondaient plus aux normes en vigueur. Au printemps, une réfection totale a été effectuée.



# VIE COMMUNALE

## Cérémonie des vœux - 22 janvier 2012

La population était nombreuse à avoir fait le déplacement



L'animation assurée par le groupe gospel « Raindrops and Roses »

Lauréats 2011 du concours de fleurissement



Les membres, fraîchement élus, du Conseil Municipal des enfants

Lauréats 2011 du concours des décorations de Noël



Marie-Thérèse Arnold, comportementaliste canin, récompensée pour les résultats obtenus Par Féezen son berger Picard.



Chantal Wittmann, Meilleur Ouvrier de France Maître d'Hôtel, du service et des arts de la table.

## Classe de neige à Onnion - mars 2011

Les élèves du CE1-CE2 de Mme Schmitz et du CM1-CM2 de Mme Klein ont eu le bonheur de participer à « une classe de neige » qui s'est déroulée à Onnion en Haute-Savoie. Les dominantes étaient :

- le matin : la découverte et pratique du ski de piste
- l'après-midi : des randonnées en raquette pour aller à la rencontre du milieu montagnard et des traces laissées par ses habitants, découvrir comment survivre dans ce milieu en hiver en construisant par exemple des igloos, mais aussi comment sauver des gens en péril, comment s'orienter sans chemins visibles... L'encadrement étant assuré par des accompagnateurs de moyenne montagne.



Randonnée avec apprentissage du sauvetage en montagne



Au pied des pistes



Excursion au musée zoologique de Genève

## Fête de Noël - 16 décembre 2011



L'arrivée du Père Noël

Le Père Noël a encore été généreux cette année. Il est très intéressé par le livre réalisé pour lui, par les élèves de CP/CE1.



# VIE SCOLAIRE

Rentrée 2011-2012



Tout petits - Petits  
Mme Georges - Mme Link -  
Mme Fleuret



Moyens - Grands  
Mme Grosjean



CP - CE1  
Mme Weber - Mme Georges



CM1 - CM2  
Mme Klein



CE2 - CM1  
M. Pour, remplaçant de  
Mme Schmitz

## Association des Parents d'Elèves d'Altorf - Une année bien remplie

L'association des parents d'élèves a maintenant deux ans. Ses objectifs de soutenir la vie et les activités de l'école se sont concrétisés par une participation financière aux activités et sorties scolaires des enfants de l'école d'Altorf. Une classe de découverte à la montagne a permis à de nombreux enfants de découvrir les joies de la glisse ainsi que la faune et la flore alpine. D'autres activités et sorties ont été subventionnées.

Parmi les principales actions qui ont contribué à ce projet, on pourra noter l'organisation d'une bourse aux vêtements et objets de puériculture qui malgré un temps incertain a rassemblé plus de 60 exposants. Les actions récurrentes comme la vente de café ou de sapins au moment de Noël permettent à l'association de soutenir les projets de l'école. La vente de décorations de Noël dans la galerie marchande de Cora a encore cette année été un franc succès.

La production et la vente de plus de 600 litres de jus de pommes et de poires récoltées en partie à Altorf par les



Bourse aux vêtements et objets de puériculture



Vente de décorations de Noël dans la galerie marchande du Cora

enfants nous ont permis de profiter d'un jus naturel. Avis aux détenteurs de vergers : nous sommes prêts à venir cueillir les fruits si vous n'en avez pas besoin. En effet, il est dommage de les laisser se perdre.

L'année à venir est pleine de projets et surtout va se concrétiser par un soutien au voyage scolaire à Paris. Le printemps prochain sera l'occasion d'une nouvelle bourse aux vêtements.

<http://ape-altorf.blogspot.com>  
[assocparentseleves.altorf@laposte.net](mailto:assocparentseleves.altorf@laposte.net)

Le Président, Patrick LUX.



peintures - décors  
**antoine Estermann**  
11, route des Romains - 67120 ALTORF  
Tél. 03 88 38 25 64

PLAFONDS TENDUS  
**EXTENZO®**

RAVALEMENT DE FAÇADE - REVETEMENTS MURAUX  
FAUX PLAFONDS - REVETEMENTS DE SOLS  
PONÇAGE PARQUETS - ISOLATION EXTERIEURE



**Garage BERNHARD**  
18 route de Strasbourg  
67120 ALTORF  
Tél. 03 88 38 12 53 - Fax 03 88 38 86 09

S E R V I C E

RÉPARATION,  
VENTE VÉHICULES  
TOUTES MARQUES

- MÉCANIQUE
- TÔLERIE
- PEINTURE





## Forme et Vitalité

Cinq ans déjà !!! Un chaleureux remerciement à nos vingt adhérentes toujours très motivées et qui contribuent à faire de nos « matinées-rencontre », un moment de réel plaisir. Durant la saison 2010/2011, nous avons fêté Noël et la nouvelle année à la MTL, puis fin juin, nous avons clôturé la saison par un joyeux repas au restaurant à Altorf.

Nous avons débuté notre 6<sup>ème</sup> aventure le 1<sup>er</sup> mercredi du mois d'octobre 2011.

Meilleurs voeux à toutes et à tous.

A bientôt.

La secrétaire Nicole Lorentz & toute l'équipe.



Repas de la fin de saison au restaurant  
« Le Benedictin »



Repas de Noël à la MTL

## Club d'Échecs d'Altorf



Remise des récompenses à la finale 2011  
du Tournoi-Intervillages créé il y a 22 ans à l'initiative  
de notre Club et de celui d'Ergersheim.

Depuis sa création il y a 25 ans le Club a toujours privilégié la formation des jeunes. Elle a permis au Club de se maintenir dans les Championnats par équipes du Bas-Rhin et d'être présent dans les compétitions individuelles au niveau départemental, régional et national. Sans elle, nous n'aurions pas réussi à maintenir un effectif de compétiteurs suffisant. Nous ne pouvons que nous en réjouir mais hélas pour le Club, nos plus talentueux jeunes joueurs nous quittent en raison de leurs études ou après avoir réussi leurs diplômes pour s'installer professionnellement dans d'autres régions.

Jean-Marc Mathiot, Président.



# VIE ASSOCIATIVE

## Pétanque

Pour la 5ème année consécutive, les dirigeants du club de pétanque d'Altorf se sont mobilisés pour organiser leur traditionnel « 24h de pétanque » au profit du Téléthon. 1236 € ont été collectés, ce qui dépasse le précédent record.

Nous remercions l'ASA, le 3ème âge, les cuisiniers de l'ASSEPA, l'Amicale des sapeurs pompiers, tous les donateurs ainsi que les membres de la pétanque d'Altorf.



**Challenge du Maire 2011  
arrivée des champions du monde en limousine**



**Téléthon 2011**

L'assemblée générale du club se tiendra le 28 janvier 2012, à la Maison du Temps Libre.

### Concours interne :

- Challenge Manu le 13 mai 2012
- Challenge du Président le 10 juin 2012

Le Challenge du Maire aura lieu le 30 septembre 2012 avec la venue probable de Philippe Quintais 12 fois champion du monde.

Le Président, Jeannot BERNARD.



VINS FINS D'ALSACE

Jean Bernard  
**SIEBERT**

PROPRIÉTAIRE-VITICULTEUR

« Le Moulin » 67120 WOLXHEIM

Tél. : 03 88 38 43 92 - Fax 03 88 38 82 54

[www.vins-siebert.com](http://www.vins-siebert.com) - [jeanbernard.siebert@orange.fr](mailto:jeanbernard.siebert@orange.fr)

**ALSACE**  
**GEO THERMIE**  
Aqua- Géo- Aéro- thermie

Fabricant et installateur de pompes à chaleur :

- Pour les maisons neuves avec du plancher chauffant
- Pour l'existant avec des radiateurs
- Possibilité de chauffer les piscines et de rafraîchir

7 rue Gynemer, ZA Activeum, 67120 ALTORF  
03 88 48 64 64 [eh@alsacegeothermie.com](mailto:eh@alsacegeothermie.com)

## Vie Paroissiale

Comme à l'accoutumée, de nombreux fidèles ont participé le 26 juin 2011, sous un soleil radieux, à la célébration de la Fête-Dieu dans le jardin de l'Abbaye.

Elle a été embellie par la participation des enfants de la première communion et tous les servants d'autel de notre communauté de paroisses

Un diplôme a été remis aux servants d'autel pour les remercier de leur présence lors des célébrations dominicales tout au long de l'année.

Ce fut aussi l'occasion pour Agathe Lacouture, Présidente du conseil de Fabrique, d'adresser les plus vifs et chaleureux remerciements à Madeleine Maetz. Membre du conseil de Fabrique pendant 18 ans, elle a dû quitter sa fonction après avoir effectué les 3 mandats de 6 ans autorisés par l'Archevêché. Elle a occupé son poste avec un grand sérieux. Elle a également assumé avec compétence, dévouement et une très grande disponibilité de bien nombreuses tâches au service de la paroisse durant 40 ans. Elle a souhaité prendre un repos bien mérité.

A l'issue de la célébration, l'assemblée s'est retrouvée pour un moment convivial autour du verre de l'amitié.



**Remerciements à Mme Maetz pour ses 40 années de bénévolat au sein du conseil de fabrique.**



**Procession avec les communiant**

**Les servants d'autel des quatre paroisses mis à l'honneur**



**Départ du Curé Fitterer et accueil du Père Mischler**



Le 2 octobre, lors d'une célébration festive à Duttlenheim, de nombreux paroissiens ont chaleureusement remercié Rémy Fitterer pour les 16 années qu'il a consacrées à la Communauté de Paroisses de la Plaine de la Bruche et ont accueilli avec joie le Père Herbert Mischler qui lui succède.

**La crèche**



**Chanteurs à l'étoile et Père Mischler**

Le 25 décembre, l'après-midi du jour de Noël, des vêpres solennelles ont été célébrées par Père Mischler. Cette cérémonie a été rehaussée par la chorale sainte Cécile et les jeux d'orgue de Chantal Guckert. Les chants en latin ont résonné dans notre église qui a retrouvé pendant un temps l'ambiance moniale qui a régné durant des siècles dans notre abbaye bénédictine. Cet agréable après-midi s'est clôturé autour de notre belle crèche par un vin chaud offert par la Fabrique de l'Eglise.



Le 27 décembre les « chanteurs à l'Etoile » ont sillonné les rues du village apportant la Bonne Nouvelle de Noël aux habitants.

Dans leur démarche missionnaire ils ont sollicité des dons pour soutenir le projet de l'Enfance Missionnaire : la rénovation d'une école sur l'Ile Samoa en Océanie.

# VIE ASSOCIATIVE

## *Amicale des retraités et du 3ème âge*

Tous les premiers jeudis du mois, le club des retraités se retrouve. Une quarantaine de membres s'adonnent, autour d'un bon goûter, à leurs activités traditionnelles : jeux de société, jeux de cartes, ...

L'assemblée générale du 27 mars s'est déroulée dans une excellente ambiance.

Une excursion fut organisée à Nancy. Nous avons pu admirer la place Stanislas entièrement rénovée. Une petite croisière, avec déjeuner à bord du bateau, nous a permis d'admirer la ville au fil de l'eau.

Le 26 novembre les membres se sont rassemblés au restaurant du village autour d'une bonne choucroute royale.

L'année 2012 s'annonce sous les meilleurs auspices. Nous espérons agrandir notre cercle. Avis aux amateurs...

La Présidente, Jeannette SIEFFERT.



Visite de la Place Stanislas.

## *Chorale Sainte Cécile*

En plus de ses interventions ordinaires au sein de la paroisse, la Chorale a chanté la messe de Charles Gounod en trois endroits différents.

Le 28 Août 2011, elle a animé la fête du couvent au Bischberg.

Le 30 Octobre 2011, elle a passé une journée à Marienthal ; ce fut sa sortie traditionnelle.

Le 11 Décembre 2011, elle a présenté cette même messe dans la majestueuse église de Saint Pierre le Jeune à Strasbourg.

Le 25 décembre, pour la Noël, elle a chanté les vêpres en grégorien, renouant ainsi avec d'antiques coutumes.

Le Président et tous les membres de la chorale vous adressent leurs vœux pour cette année 2012.

Le Président, Gérard MEPIEL.



Devant Saint Pierre le Jeune, en décembre.



la Chorale et ses accompagnateurs devant la basilique de Marienthal.



le 28 Août au Bischberg, pendant le Credo.

## Bibliothèque



### Le Théâtre Jeune Public.



Tous les **Amis de la Bibliothèque** vous souhaitent une très bonne année 2012 pleine de livres et de jeux !

L'année 2011 a été riche à la bibliothèque :

- Le TJP nous a permis de découvrir les **Pieds Nickelés** au mois de juin
- Une nouvelle fois, de nombreux joueurs se sont retrouvés lors des **Journées du Patrimoine** de septembre
- Les plus sportifs, par une belle journée, ont pris leur vélo et se sont ravitaillés à notre stand du **Vélo Tour**
- **Laurent Bayart**, accompagné de ses musiciens nous a fait voyager à travers ses poèmes
- Et pour finir, les enfants ont rêvé à l'occasion des **lectures de Noël**

Pour 2012, nous ne changeons pas les bonnes habitudes :

- lectures d'histoires tous les 1<sup>ers</sup> mercredis du mois
- jeux de société à disposition chaque mercredi matin
- horaires d'ouverture : mardi 18h-19h30 (y compris les vacances scolaires)  
mercredi 9h30-11h30  
samedi 14h-16h

Tout au long de l'année, retrouvez toutes les informations de votre bibliothèque sur notre blog [www.bibliotheque-altorf.skyrock.com](http://www.bibliotheque-altorf.skyrock.com)

La Présidente, Francine BRUCKER.



Journées du Patrimoine 2011



Laurent Bayard



Lectures de Noël

# VIE ASSOCIATIVE

## *Just Dance*

C'est avec motivation et bonne humeur que les cours de danse moderne ont pu reprendre suite à la dissolution de l'ancienne association.

La relève est assurée par la nouvelle association "Just Dance" et son comité de 9 personnes.

A ce jour, nous comptons 80 membres répartis dans 5 groupes. La rénovation de la MTL, prévue fin 2012, posera quelques difficultés.

Nous nous verrons donc contraints de limiter les inscriptions pour la saison prochaine.

Pour clore la saison 2011-2012, une fête de fin d'année sera organisée au mois de juin. Ce sera l'occasion pour les parents de voir leurs enfants sur scène.

La Présidente, MUNCH Sabine.



## *Amicale des Sapeurs Pompiers*



Remise de décorations, diplômes et insignes.

Samedi 3 décembre 2011, les sapeurs pompiers d'Altorf ont fêté leur patronne Sainte Barbe. A cette occasion, trois jeunes sapeurs pompiers ont été mis à l'honneur et ont reçu des diplômes, suite à leur réussite à différents stages et formations effectués durant l'année. Laura Wassermann est ainsi la première fille à intégrer la section d'Altorf. Avec Raphaël Weber, ils ont réussi avec succès leur FIA (formation initiale d'adaptation).

Ils deviennent donc officiellement sapeurs pompiers actifs et se sont vu remettre leur bipeur.

Quentin Klein a obtenu son diplôme PSE2 (Premier Secours en Equipe niveau 2) et s'est vu remettre l'insigne du département par M. le Maire.

Frédéric Cossard, Chef de section, a lui aussi été décoré puisqu'il quitte son grade de sergent et passe adjudant.

La soirée s'est terminée dans une ambiance festive et conviviale.

L'amicale des sapeurs pompiers d'Altorf vous souhaite encore une bonne et heureuse année 2012.

Elle vous donne rendez-vous le 6 mai 2012 pour leur marche populaire.

Le Président, Philippe KLEIN.



ILLER SA - Route de Dachstein - BP72050 - F-67120 ALTORF  
Tél. +33 (0)3 88 38 56 92 - Fax : +33 (0)3 88 38 71 08

[service-clientele@charcuterie-iller.com](mailto:service-clientele@charcuterie-iller.com)

## Le souffle du vent - Tai Chi

Origine légendaire du Tai Chi (1127-1279)

Un jour un ermite était à la fenêtre de sa hutte quand son attention fut attirée par le cri d'un oiseau. En se penchant, il vit une pie en duel avec un serpent, ce dernier combattant en souplesse et avec des déplacements curvilignes. C'est à la suite de cet incident qu'il élabore le Tai Chi Quan. Pour mieux connaître et percevoir ce qu'est vraiment le Tai Chi, l'idéal est de le pratiquer.

**Venez nous rejoindre tous les jeudis soirs à 20h30 (hors vacances scolaires) à la MTL.**

Suite à l'assemblée générale du 15 décembre 2011, le comité a été renouvelé. J'ai été élue présidente de l'association. C'est avec fierté que j'accepte de remplir cette fonction.



Le nouvel an chinois était célébré le 23 janvier dernier. Il marque le début de la fête du printemps. Le nouveau signe à l'honneur est le dragon d'eau.

Je terminerai par les paroles de notre maître Song Arun :  
« Que le Tai Chi Quan vous apporte de la paix, de la sérénité, de l'harmonie et une meilleure connaissance de vous-même. »

La Présidente, Monique ARNOLD.

**Juki**  
GÉNIE CLIMATIQUE  
www.juki-genie-climatique.fr

Installation · Maintenance · SAV · Neuf et Rénovation

CHAUFFAGE  
CLIMATISATION  
VENTILATION

Solaire  
Chaudière bois  
Pompe à chaleur  
Chaudière fioul / Gaz

DEVIS GRATUIT

CHAUFFAGE VENTILATION CLIMATISATION

4 rue du Calvaire · 67190 STILL  
Tél. 03 88 04 17 43  
contact@juki-genie-climatique.fr

SIREN 507968501

—électricité— **iller** S.A.—

INDUSTRIE - BATIMENT - PARTICULIER - CHAUFFAGE  
ELECTRIQUE - CLIMATISATION - VMC - ALARME INCENDIE & VOL  
SURVEILLANCE VIDEO - CABLAGE INFORMATIQUE

60, rue Principale  
67120 DACHSTEIN

Tél. : 03.88.04.82.00  
Fax : 03.88.04.82.02  
ELECTRICITE-ILLER@wanadoo.fr

## A. S. ALTORF

Notre association peut déjà afficher sa fierté pour cette saison 2011/2012. Avec 140 licenciés et 9 équipes engagées, elle fait preuve de vitalité. Autour de nous beaucoup de clubs ont disparu. Nous faisons face à ce déclin grâce notamment à nos diverses « ententes jeunes ». Nous avons su créer des équipes capables de rivaliser avec les grands clubs qui nous entourent. Notre but principal est de faire jouer l'ensemble de nos jeunes, de les éduquer, ils sont notre avenir. Mon plus grand souhait est de voir grandir nos champions et qu'ils continuent à faire vivre nos clubs. Dirigeants, entraîneurs et parents, nous répondrons présents pour les soutenir.

Du côté des adultes, 3 équipes sont engagées : une de vétérans et deux de seniors. Nous sommes en phase de reconstruction ; beaucoup de nouveaux joueurs nous ont rejoints, signe d'une bonne ambiance et d'une envie de découvrir notre club. Cette première partie de championnat permet d'envisager notre avenir sereinement puisque les équipes seniors sont dans le groupe de tête, dans leur poule respective.

### Quand le Football croise le Football Américain

Les 22 et 24 juillet a eu lieu le tournoi seniors de l'AS Altorf. Malgré une météo automnale, ce dernier a apporté son lot de joie pour l'équipe de Blaesheim. En effet, cette dernière remporte le tournoi pour sa première participation.

Nous regrettons cette année l'absence de nos amis allemands du TSV Hildrizhausen qui n'ont pu se déplacer laissant la place à Blaesheim. Cependant les liens avec Hildrizhausen ne sont point rompus puisque le premier week-end de juillet, les joueurs d'Altorf, accompagnés de membres du comité, ont effectué un déplacement chez nos amis allemands. Ce fut l'occasion pour nous de découvrir leur complexe sportif ainsi que leur équipe fanion qui fut présentée à leurs sponsors lors de ce week-end.

Ce week-end nous a permis de resserrer nos liens lors d'une soirée festive autour d'un feu de camp.



Déplacement en Allemagne au club du TSV Hildrizhausen

Notre tournoi annuel fut également l'occasion d'une découverte puisque l'AS Altorf a souhaité promouvoir un sport méconnu : le football américain. Le club des Géants de Souffelweyersheim a proposé une démonstration de ce sport avec explication de certaines règles et mouvements.

## A. S. ALTORF – suite



Découverte du Football Américain

### AS Altorf « école de foot d'Alsace » et partenaire « foot entreprise » de la Ligue

L'AS Altorf a été reconnue en 2008 comme « école de foot » par la Ligue d'Alsace. Ce label attribué pour une durée de trois ans a été reconduit. Cette récompense montre l'importance attachée par le club à la formation de ses jeunes et le professionnalisme des bénévoles qui oeuvrent pour le bien-être des enfants. Ce dynamisme est rendu possible grâce à l'investissement de chaque membre du comité des jeunes ainsi que des bénévoles, parents et éducateurs, au profit de l'épanouissement de chaque enfant par le sport.

Cette année, l'AS Altorf s'est également engagée à développer le « foot entreprise » en partenariat avec la Ligue d'Alsace. Cette nouvelle idée de la ligue permet de créer des plateaux de « football entreprise » et « loisir à 7 ». La concrétisation a eu lieu à la mi-novembre avec un plateau de 4 équipes d'entreprises, l'organisation étant à la charge de l'AS Altorf. Pour les personnes intéressées par le « foot d'entreprise » à 7, nous sommes à leur disposition pour toutes questions complémentaires.

En espérant vous rencontrer autour du stade ou au club house lors des rencontres de nos jeunes ou des adultes, je vous souhaite une excellente année et Vive le foot à Altorf !

Meilleurs Voeux à vous,  
Joël Meyer  
Président de l'AS Altorf.

FOOT INDOOR • BADMINTON • FITNESS • ESPACE BIEN-ÊTRE • RESTAURATION

**Top Sports**  
MON FUN CLUB

[www.top-sports.fr](http://www.top-sports.fr)

**NOUVEAU**

6 avenue Jean Prêcheur - ZI - 67120 DUPPIGHEIM - 03 90 408 408

# VIE ASSOCIATIVE

## APPMA

L'ensemble du comité de l'association de pêche d'Altorf vous souhaite une bonne et heureuse année 2012. A cette occasion vous trouverez quelques photos pour illustrer les activités menées par l'association en 2011.



**ouverture de la pêche - repeuplement de truites dans le bras d'Altorf**



**Participation au nettoyage de Printemps**



**Nasse de piégeage permettant de marquer les poissons remontant le Rhin et de les suivre**

**Visite de la passe à poissons de Gamsheim**



**Baies vitrées permettant de voir passer les poissons**



**Traditionnelle pêche de la Pentecôte surveillance et gardiennage de l'étang**



**Traditionnelle pêche de la Pentecôte**



**Les lauréats du concours**

Parmi les autres activités à signaler en 2011 :

- en septembre, journée de démonstration des multiples techniques de pêche
- une visite de la passe à poissons d'Avolsheim
- un repeuplement conséquent de poissons blancs à l'étang pour préparer la saison 2012

Je vous souhaite encore une belle année halieutique.

Le Président, Matthieu GERLIER.

# GRANDS ANNIVERSAIRES 2011

- 80 ans :** Marcel SCHAEFFER le 04.01.1931  
 Alice BARTH le 28.02.1931  
 Hubert WURTZ le 10.05.1931  
 Jeannette SIEFFERT le 01.06.1931  
 Raymond GRAEF le 28.06.1931  
 Joseph BARTH le 28.08.1931
- 85 ans :** Gaston HIRTH le 30.05.1926  
 François WILT le 18.11.1926
- 90 ans :** Jeanne WAGNER le 08.02.1921  
 Madeleine HECKMANN le 22.03.1921  
 Cécile MAETZ le 06.11.1921
- 91 ans :** Marie-Louise FERRENBACH le 04.12.1920
- 92 ans :** Louise DREYER le 09.05.1919

## Noces d'Or

Jean-Louis et Astride MULLER le 08.07.2011



**ardem**  
coiffure

23 rue Principale  
67120 Altorf

**HORAIRES :**  
 Mardi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h  
 Mercredi de 8h30 à 13h  
 Jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h30  
 Vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h  
 Samedi de 8h à 16h

☎ 03 90 22 19 05

**Crédit Mutuel**  
 LA banque à qui parler

CRÉDIT MUTUEL RÉGION MOLSHEIM  
 CAISSE D'ALTORF  
 26, RUE DES MEUNIERES – 67120 ALTORF  
 TÉL. : 0820 09 55 68 (0.12 € TTC/MN)

**GUICHET AUTOMATIQUE : UN ÉQUIPEMENT  
 SPÉCIAL POUR FACILITER LE RETRAIT  
 PAR DES PERSONNES DÉFICIENTES VISUELLES  
 POSSIBILITÉ DE RECHARGER VOTRE CARTE  
 BADGEO DE LA CTS**



ENTREPRISE de CONSTRUCTION  
 RÉNOVATION  
 CRÉPISSAGE PAVAGE

**BILGER**

3, rue des Prunelles  
 67120 DORLISHEIM  
 Tél. 03 88 38 49 86 - Fax : 03 88 38 14 01  
 construction.bilger@wanadoo.fr

## BOULANGERIE PATISSERIE PIERRE HELLER

22, rue Principale 67120 ALTORF ☎ 03.88.38.10.03 Fax 03.88.38.48.33

www.boulangerieheller.com

Son bon pain au levain comme jadis

Ses pains spéciaux :

Mardi : Pain complet - Campagne - Vollkorn  
 Mercredi : Pain aux céréales - Pain à la bière  
 Jeudi : Pain au tournesol  
 Vendredi : Pain aux noix - Pain bûcheron - Vollkorn  
 Samedi : Pain de campagne



Sa variété de desserts

Biscuits fourrés crème au beurre  
 Forêt Noire  
 Vacherins et biscuits glacés  
 Tartes aux fruits  
 Mousses au chocolat ou aux fruits

Ses petits fours maison

Pour Pâques

Lapins moulage chocolat fait  
 maison

A l'apéritif

Pains surprises garnis  
 Kugelhof ou Brioche au lard  
 Feuilletés salés



## NAISSANCES

≈ Le 4 janvier 2011: Léane CHAU  
De Thang CHAU et Coralie KIENZ

≈ Le 21 janvier 2011 : Léna MUCKLI-ZAUG  
De Jonathan MUCKLI et Vanessa ZAUG

≈ Le 23 janvier 2011 : Sophia ARCHIS  
De Raphaël et Anne ARCHIS

≈ Le 11 février 2011 : Zayane WEISS  
De Cédric et Céline WEISS

≈ Le 22 février 2011 : Inès MEPIEL  
De Vincent et Virginie MEPIEL

≈ Le 21 avril 2011 : Thomas BALHAZARD  
De Cédric BALHAZARD et Elise FISCHER

≈ Le 22 mai 2011 : Eloan KOCHER  
De Anthony KOCHER et Delphine LESQUIBILLE

≈ Le 31 mai 2011 : Jade BOHR  
De Stéphane BOHR et Annabelle MOERCKEL

≈ Le 7 juillet 2011 : Aymeric RIGAUD  
De Vincent RIGAUD et Sandra SCHWEITZER

≈ Le 20 juillet 2011: Ophélie MULLER  
De Stéphane MULLER et Myriam MZOUGH

≈ Le 26 août 2011 : Timéo EYDER  
De Cyriac et Julie EYDER

≈ Le 3 septembre 2011 : Séléna EIFLER  
De Grégory et Edith EIFLER

≈ Le 23 octobre 2011 : Manon CHAISE  
De Christian et Céline CHAISE

≈ Le 26 octobre 2011 : Romain DENNI  
De Marc et Stéphanie DENNI

≈ Le 28 octobre 2011 : Eline FEND  
De Julien FEND et Elsa KLEIN

≈ Le 22 novembre 2011 : Théo MARSIGLIO  
De Christophe MARSIGLIO et Christelle BERTRAND

≈ Le 23 novembre 2011 : Daniela FERNANDES  
De Vasco et Elisabeth FERNANDES

≈ Le 6 décembre 2011 : Antoine BONNAFOUS  
De Julien BONNAFOUS et Hélène ROQUESALANE



## MARIAGES

Cyriac EYDER et Julie HELFTER le 7 mai 2011

Christophe STRUBEL et Rachel GUIDEZ le 4 juin 2011

Gaël MOLLET et Aurélie MEPIEL le 25 juin 2011

Cédric WEISS et Céline RICHTER le 27 août 2011



## DECES

Emmanuel LE ROHELLEC 18 août 2011

Joseph FOESSER 29 décembre 2011



## CALENDRIER DES FETES ET MANIFESTATIONS - 2012

<b>FEVRIER</b>	MTL	18	Association des parents d'élèves - Soirée Carnaval
<b>MARS</b>	MTL	18	Amicale des retraités - Assemblée Générale
	MTL	23	Amis de l'abbatiale et du Patrimoine Historique d'Altorf - Conférence de M. Arnold KIENTZLER « Au carrefour de plusieurs voies anciennes et médiévales, les origines du village d'Altorf du IXe au XIIe siècle » - à 20h
	MTL	31	ASA - Soirée cartes
		31	Nettoyage de printemps
<b>AVRIL</b>	Dîme	22	Election Présidentielle - 1 <sup>er</sup> tour
<b>MAI</b>	MTL	6	Amicale des Sapeurs Pompiers - Marche Populaire
	Dîme	6	Election Présidentielle - 2 <sup>nd</sup> tour
	Hall pétanque	13	Challenge Manu
<b>JUIN</b>	MTL	9	Just Dance - Fête de fin d'année
	Dîme	10	Election Législatives - 1 <sup>er</sup> tour
	Hall pétanque	10	Pétanque - Challenge du Président
	Jardin du cloître	10	Fête Dieu
	Dîme	17	Election Législatives - 2 <sup>nd</sup> tour
	MTL	24	APEA - Bourse aux vêtements et jouets
	MTL	30	Fête de l'Ecole
<b>JUILLET</b>		14	Fête Nationale - Messe à 10h
<b>SEPTEMBRE</b>	Dîme - abbatiale	22-23	Journées du Patrimoine
<b>NOVEMBRE</b>		10	Commémoration Armistice 1918 - Messe à 18h



67120 DACHSTEIN Tél. 03 88 38 07 76

# INFOS PRATIQUES

✓ **MAIRIE :**

Tél. 03 88 38 12 54

Fax 03 88 38 75 43

E-mail : [mairie-altorf@wanadoo.fr](mailto:mairie-altorf@wanadoo.fr)

[www.altorf.fr](http://www.altorf.fr)

✓ **GROUPE SCOLAIRE JEAN-**

**MARIE LEHN :**

Tél. 03 88 38 26 44

✓ **PERISCOLAIRE :**

Tél. 09 63 21 56 29

✓ **BIBLIOTHEQUE :**

Tél. 03 88 04 91 51

E-mail : [bibliotheque-altorf@wanadoo.fr](mailto:bibliotheque-altorf@wanadoo.fr)

✓ **GENDARMERIE DE MOLSHEIM :**

Tél. 03 88 04 81 10

✓ **SAMU : 15**

✓ **POMPIERS : 18**

✓ **CENTRE ANTI-POISON :**

Tél. 03 88 37 37 37

✓ **VIGILANCE METEO :**

Tél. 08 92 68 02 XX (XX n°dpmt)

[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)

✓ **Electricité de Strasbourg**

Dépannage : Tél. 03 88 18 74 00

✓ **Gaz de Strasbourg**

Sécurité 24h/24 : Tél. 03 88 75 20 75

✓ **SDEA**

Urgence 24h/24 : Tél. 03 88 19 97 09

✓ **Office de Tourisme Intercommunal**

19 place de l'Hôtel de Ville - MOLSHEIM

Tél. : 03.88.38.11.61 -

Fax. : 03.88.49.80.40

E-Mail : [infos@ot-molsheim-mutzig.com](mailto:infos@ot-molsheim-mutzig.com) -

[www.ot-molsheim-mutzig.com](http://www.ot-molsheim-mutzig.com)



**Bouille**

PROMOTEUR  
CONSTRUCTEUR

Résidences BBC  
Prix et Confort  
Charges Réduites

[www.bouille-construction.fr](http://www.bouille-construction.fr) - 03 88 92 68 18

BUREAU D'ETUDES BATIMENT

**PRESTIM**   
Régénération

Maîtrise d'oeuvre

Économie de la construction

Éfficacité énergétique

Éco-réhabilitation Étude de faisabilité

Éco-matériaux

Énergie renouvelable

Pilotage de chantier

[www.prestim-rehabilitation.fr](http://www.prestim-rehabilitation.fr)  
Prestim Régénération - 7 avenue du docteur Houllion - 67600 Sélestat  
Tél : 03 88 82 86 12 - Fax : 03 88 82 83 28 - contact : [prestim@prestim-rehabilitation.fr](mailto:prestim@prestim-rehabilitation.fr)

**Votre projet : votre maître d'oeuvre**